

ventura top

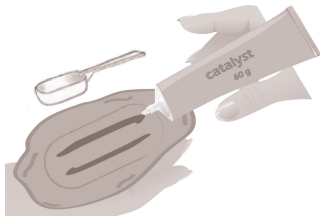
Putty

ES SILICONA POR CONDENSACIÓN
(POLISILOXANOS) PARA IMPRESIONES

INSTRUCCIONES DE USO

DOSIFICACIÓN

Dosifique con el medidor la cantidad necesaria de putty y extiéndalo sobre la mano (nota: el medidor debe estar al ras). Marque el borde superior del medidor sobre la masa de silicona tantas veces como número de medidores dosificados. Por cada medidor de material, extienda dos líneas de Catalyst Gel de la misma longitud que el medidor (igual a 4 cm).



MEZCLA

Pliegue la masa sobre sí misma y amase enérgicamente con la punta de los dedos aproximadamente durante 30 segundos hasta alcanzar una tonalidad de color homogénea y sin estrías. Extienda la masa mezclada sobre la cubeta. El tiempo de trabajo, incluida la mezcla, es aproximadamente de 1 minuto y 15 segundos. Introduzca la cubeta en la cavidad oral y espere el endurecimiento, el cual se produce en aproximadamente 3 minutos y 15 segundos. El tiempo de fraguado total es de 4 minutos y 30 segundos.

ADVERTENCIA

En los sujetos sensibles a los polisiloxanos, éstos pueden provocar irritaciones u otras reacciones alérgicas.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DE LA IMPRESIÓN

La impresión, después de haber sido enjuagada bajo abundante agua corriente, puede desinfectarse inmediatamente. Véanse las instrucciones del fabricante de los desinfectantes.

VERTIDO DE LOS MODELOS

La impresión debe vaciarse en un tiempo comprendido entre 30 minutos y 72 horas posterior al endurecimiento. El material es compatible con todos los yesos que se encuentran disponibles en el mercado. Recomendamos los yesos Tipo IV Ventura Superdie Rock y Tipo III Ventura Stone.

ADVERTENCIAS / PRECAUCIONES

- Antes de realizar la impresión de corrección, elimine todo rastro residual de fluidos orales aclarando y secando cuidadosamente la impresión.
- Los tiempos indicados se entienden desde el inicio de la mezcla a 23°C. Temperaturas elevadas o dosificaciones superiores de catalizador aceleran el endurecimiento. Temperaturas bajas o dosificaciones inferiores retardan el endurecimiento.
- Cierre cuidadosamente los catalizadores tras su uso.
- Se aconseja la utilización de guantes. Evite el contacto de la piel y de los ojos con el catalizador; en caso de contacto accidental con la piel, lave con abundante agua y jabón, en caso de contacto con los ojos, lave con abundante agua corriente y consulte a un médico. En caso de ingestión llame inmediatamente a un médico.
- Evite manchar camisas o vestidos.

GALVANIZACIÓN

Las impresiones pueden ser galvanizadas con cobre o plata.

ALMACENAJE

Garantizado por un periodo de 36 meses si se conserva correctamente entre 5° y 27°C (41° – 80°F).

SOLO PARA EL USO DENTAL

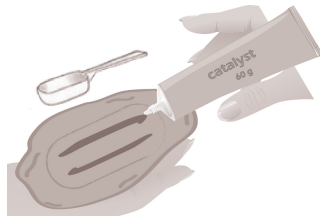
Instrucciones de uso editadas en Abril de 2016 (2016-04).

EN CONDENSATION SILICONE
(POLYSILOXANES) FOR IMPRESSIONS

INSTRUCTIONS FOR USE

DOSAGE

Use the measuring spoon to dose the required quantity of putty and spread it out over your hand (note: for the correct dosage the putty should be level with the top of the measuring scoop). Press the rim of the measuring scoop onto the putty once for each measure dosed. For each measure of material, apply two strips of Catalyst Gel as long the measuring scoop (4 cm).



MIXING

Fold and knead the putty energetically with your fingertips for about 30 seconds, until the colour is even, without any stripes. Spread out the putty over the impression tray. The working time including mixing time is about 1 minute and 15 seconds. Put into the mouth and wait until it is set, which will take about 3 minutes and 15 seconds. The total setting time is 4 minutes and 30 seconds.

WARNING

In sensitive subjects, polysiloxanes may cause irritation or other allergic reactions.

CLEANING AND DISINFECTING THE IMPRESSION

After rinsing well under running water, the impression can be immediately disinfected. When using disinfectants, always follow the manufacturer's instructions.

CASTING MODELS

The impression must be cast in between 30 minutes to 72 hours after hardening. The material is compatible with all quality commercially available chalks. We recommend the following gypsum: Type IV Ventura Superdie Rock and Type III Ventura Stone.

WARNING / CAUTION

- Before making the corrective impression, remove all remaining traces of oral fluids by rinsing thoroughly and drying.
- The times given are for mix starting at 23°C. High temperatures or overuse of catalysts will speed up hardening, whereas low temperatures or insufficient use of catalysts will slow it down.
- Close all hardening substances properly after use.
- Prevent catalyst from coming into contact with skin and eyes; wash well with soap and water in the event of accidental skin contact. In the event of eye contact, rinse thoroughly with running water and seek medical attention. If substance is ingested, seek medical attention immediately.
- Do not stain garments.

GALVANISATION

The impressions may be galvanised with copper or silver.

CONSERVATION

Guaranteed for 36 months at 5° to 27°C (41° – 80°F).

FOR DENTAL USE ONLY

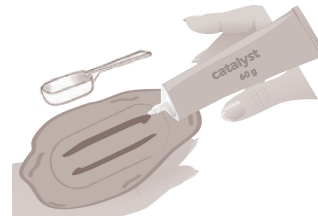
Instructions for use issued in April 2016 (2016-04).

FR SILICONE PAR CONDENSATION
(POLYSILOXANES) POUR EMPREINTES

MODE D'EMPLOI

DOSAGE

Prélever avec le doseur la quantité nécessaire de putty et l'étendre sur la main (note: le conteneur de dosage doit être plein à ras bord). Imprimer le bord du doseur sur la masse autant de fois qu'il y a de conteneurs dosés. Pour chaque doseur de produit, étendre deux bandes de Catalyst Gel de la même longueur que le doseur (équivalent à 4 centimètres).



MÉLANGE

Replier la masse sur elle-même et mélanger de manière énergique avec la pointe des doigts pendant environ 30 secondes jusqu'à obtenir une couleur homogène et sans rayures. Étendre la masse mélangée sur le porte-empreintes. Le délai de préparation, y compris le mélange, est d'environ 1 minute et 30 secondes. Introduire dans la cavité orale et attendre le durcissement, lequel a lieu en 3 minutes et 15 secondes environ. Le temps de durcissement total est de 4 minutes et 30 secondes.

MISE EN GARDE

Sur des sujets sensibles, les vinyles polysiloxanes peuvent provoquer des irritations ou autres réactions allergiques.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DE L'EMPREINTE

L'empreinte peut être désinfectée immédiatement, après l'avoir rincée abondamment sous l'eau courante. Respecter les instructions du fabricant des désinfectants utilisés.

COULÉE DES MODÈLES

L'empreinte doit être coulée dans un délai allant de 30 minutes à 72 heures à partir du durcissement. Ce matériau est compatible avec tous les meilleurs plâtres se trouvant sur le marché. Nous conseillons les plâtres Type IV Ventura Superdie Rock et Type III Ventura Stone.

AVERTISSEMENTS / PRÉCAUTIONS

- Avant de procéder à l'empreinte de correction, éliminer toute trace résiduelle de fluides oraux en rinçant et en séchant soigneusement.
- Les délais indiqués doivent être entendus comme valant à partir du début du mélange et à une température de 23°C. Des températures élevées ou des surdosages de catalyseur accélèrent le durcissement. De basses températures ou des sous-dosages ralentissent le durcissement. – Refermer soigneusement les durcissants après l'usage.
- Éviter le contact de la peau ou des yeux avec le catalyseur ; en cas de contact accidentel avec la peau, laver abondamment avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment avec de l'eau courante et appeler un médecin. En cas d'ingestion, appeler immédiatement un médecin.
- Éviter de tacher les chemises ou les vêtements.

GALVANISATION

Les empreintes peuvent être galvanisées avec du cuivre ou de l'argent.

STOCKAGE

Garanti pendant une période de 36 mois si le produit est conservé correctement entre 5° et 27°C (41° – 80°F).

POUR L'USAGE DENTAIRE SEULEMENT

Mode d'emploi édité en Avril 2016 (2016-04).



ventura top

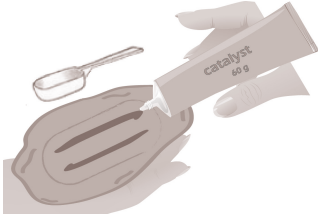
Putty

IT SILICONE PER CONDENSAZIONE
(POLISILOSSANI) PER IMPRONTE

ISTRUZIONI D'USO

DOSAGGIO

Prelevare con il misurino la quantità necessaria di materiale e stenderlo sulla mano (nota: il misurino deve essere raso). Imprimere il bordo del misurino sulla massa tante volte quanti sono i misurini dosati. Per ogni misurino di materiale stendere due strisce di Catalyst Gel della stessa lunghezza del misurino (pari a 4 cm.).



MISCELAZIONE

Ripiegare la massa su se stessa ed impastare energicamente con la punta delle dita per circa 30 secondi fino a raggiungere una tonalità di colore omogenea e senza striature. Stendere la massa miscelata sul portaimpronta. Il tempo di lavorazione, inclusa la miscelazione è di circa 1 minuto e 15 secondi. Inserire nel cavo orale e attendere l'indurimento che avviene in circa 3 minuti e 15 secondi. Il tempo di presa totale (finale) è di 4 minuti e 30 secondi.

AVVERTENZA

In soggetti sensibili i polisilossani possono provocare irritazioni o altre reazioni allergiche.

DETERSIONE E DISINFEZIONE DELL'IMPRONTA

Dopo essere stata abbondantemente risciacquata sotto acqua corrente, l'impronta può essere immediatamente disinfettata. Attenersi alle istruzioni del fabbricante dei disinfettanti utilizzati.

COLATA DEI MODELLI

L'impronta va colata in un tempo compreso tra 30 minuti e 72 ore dall'indurimento. Il materiale è compatibile con tutti i migliori gessi sul mercato. Si raccomanda di utilizzare gesso Tipo IV Ventura Superdie Rock e Tipo III Ventura Stone.

AVVERTENZE / PRECAUZIONI

- Prima di eseguire l'impronta di correzione, eliminare ogni traccia residua di fluidi orali sciacquando e asciugando accuratamente.
- I tempi indicati s'intendono dall'inizio della miscelazione a 23°C/73°F. Elevate temperature o sovradosaggi di catalizzatore accelerano l'indurimento. Basse temperature o sottodosaggi rallentano l'indurimento.
- Chiudere accuratamente gli indurenti dopo l'uso.
- È consigliato l'uso di guanti. Evitare il contatto della pelle e degli occhi con il catalizzatore; in caso di contatto accidentale con la pelle, lavare abbondantemente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua corrente e interpellare il medico. In caso d'ingestione chiamare subito un medico.
- Evitare di macchiare camici o vestiti.

GALVANIZZAZIONE

Le impronte possono essere galvanizzate con rame o argento.

STOCCAGGIO E GARANZIA

Il materiale è garantito per un periodo di 36 mesi se conservato correttamente tra 5° e 27°C (41 - 80°F).

SOLO PER USO DENTALE

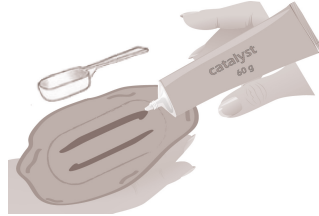
Istruzioni d'uso redatte in Aprile 2016 (2016-04).

PT SILICONE PARA CONDENSAÇÃO
(POLISILOXANOS) PARA MOLDES

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

DOSAGEM

Recolher com o medidor a quantidade necessária de putty e espalhá-la na mão (nota: o medidor deve estar raso). Carregar o bordo do medidor na pasta tantas vezes quantos os medidores doseados. Por cada medidor de material, espalhar duas faixas de Catalyst Gel com o mesmo comprimento do doseador (equivalente a 4 cm.).



MISTURA

Dobrar a pasta sobre si mesma e empastar energicamente com a ponta dos dedos durante aproximadamente 30 segundos até se atingir uma tonalidade de cor homogênea e sem estrias. Espalhar a pasta misturada na moldeira. O tempo de trabalho, incluindo a mistura, é de aproximadamente 1 minuto e 15 segundos. Introduzir na cavidade oral e aguardar o endurecimento que se dará em aproximadamente 3 minutos e 15 segundos. O tempo de fraguado total é de 4 minutos e 30 segundos.

AVISO

Em sujeitos sensíveis os polisiloxanos podem provocar irritações ou outras reacções alérgicas.

LAVAGEM E DESINFECÇÃO DO MOLDE

Depois de ter sido abundantemente passada por água corrente, o molde pode ser imediatamente desinfectado. Utilizando desinfetantes, ter em atenção as instruções do fabricante.

VARAMENTO EM GESSO DOS MEDELOS

O molde deve ser retirado num tempo compreendido entre 30 minutos e 72 horas do endurecimento. O material é compatível com todos os melhores gessos existentes no mercado. Aconselhamos os gessos Tipo IV Ventura Superdie Rock e Tipo III Ventura Stone.

ADVERTÊNCIAS / PRECAUÇÕES

- Antes de executar o molde de correção, eliminar todos os vestígios de resíduos de fluidos orais enxaguando e enxugando bem.
- Os tempos indicados referem-se desde o início da mistura a 23°C. Elevadas temperaturas ou dosagens excessivas de catalizador aceleram o endurecimento. Baixas temperaturas ou baixas dosagens atrasam o endurecimento.
- Fechar muito bem os endurecedores após o uso.
- É aconselhado o uso de luvas. Evitar o contacto da pele e dos olhos com o catalizador; em caso de contacto accidental com a pele, lavar abundantemente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxaguar abundantemente com água corrente e chamar o médico. Em caso de ingestão chamar imediatamente um médico.
- Evitar manchar camisas ou vestidos.

GALVANIZAÇÃO

Os moldes podem ser galvanizados com cobre ou prata.

ARMAZENAMENTO

Garantido por um período de 36 meses se conservado correctamente entre os 5° e os 27°C (41° - 80°F).

SOMENTE PARA USO DENTÁRIA

Instruções de utilização editadas em Abril 2016 (2016-04).